



Treaty Series No. 56 (1973)

Exchange of Notes

concerning an Interest-free Development
Loan by the Government of the
United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland to the Government
of the Hashemite Kingdom of Jordan

Amman, 6/8 March 1973

[The Agreement entered into force on 8 March 1973]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
May 1973*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

8p net

**EXCHANGE OF NOTES
CONCERNING AN INTEREST-FREE DEVELOPMENT LOAN
BY THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND TO THE
GOVERNMENT OF THE HASHEMITE KINGDOM OF
JORDAN**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Amman to the Minister of Finance
of Jordan*

*British Embassy,
Amman.*

Your Excellency,

6 March 1973.

1. I have the honour to refer to recent discussions concerning development aid from the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom are prepared to conclude an Agreement with the Government of Jordan in the following terms:

- I. The Government of the United Kingdom shall make available to the Government of Jordan by way of an interest-free development loan the sum of £866,000 (eight hundred and sixty-six thousand pounds) sterling towards the execution of the following projects:
- (a) Amman Electricity (continuation)
 - (b) University/Hospital Water Supply (final)
 - (c) Wadi Zerka Afforestation (first instalment)
 - (d) Phosphates (first instalment)
- II. The amount made available under this loan shall be repaid by the Government of Jordan to the Government of the United Kingdom in pounds sterling in London, such repayments to be made by instalments paid on the dates and the amounts specified below:

INSTALMENTS:

<i>Due date</i>	<i>Amount</i>
1st October 1980 and on 1st October in each of the succeeding seventeen years ...	£24,000
1st April 1981 and on 1st April in each of the following 16 years	£24,000
1st April 1998	£26,000

- III. Notwithstanding the provision of sub-paragraph II above, the Government of Jordan shall be free at any earlier time to repay the Government of the United Kingdom in pounds sterling in London the whole or any part of the loan that is still outstanding.

IV. Until the moneys loaned under the Agreement shall have been expended, the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan shall furnish to the Government of the United Kingdom, through this Embassy, not later than the 30th of June in every year, an annual certified statement in duplicate of the expenditure incurred from this loan on each of the projects listed in sub-paragraph I above, the first of such statements to be furnished not later than the 30th of June 1974.

2. If the foregoing proposals are acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply in that sense should be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

H. G. BALFOUR PAUL

The Minister of Finance of Jordan to Her Majesty's Ambassador
at Amman

الاقساط

المبلغ /جنيه استرليني

تاريخ الاستحقاق

٢٦٠٠٠

١ نيسان ١٩٩٨

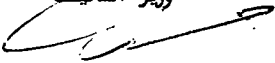
(٣) على الرغم مما نصت عليه الفقرة (٢) اعلاه ، فان للحكومة الاردنية الحرية في ان ترد الى حكومة المملكة المتحدة في اي وقت ابكر بالجنيهات الاسترلينية في لندن كامل او اي جزء من القرض الذي لا يزال مستحقا .

(٤) الي ان يتم انفاق الاموال المقرضة بموجب الاتفاقية ، فان حكومة المملكة الاردنية الهاشمية تقدم الى حكومة المملكة المتحدة ، بواسطة هذه السفارة ، وفي موعد لا يتجاوز ٣٠ حزيران من كل سنة كشفا سنويا مصدقا على نسختين بالمبالغ التي صرفت من هذا القرض على كل من المشاريع المبينة في الفقرة (١) اعلاه ، على ان يقدم اول كشف من هذا النوع في موعد لا يتجاوز ٣٠ حزيران ١٩٧٤ .

٢ - اذا كانت المقترحات الواردة اعلاه مقبولة لدى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية فلي الشرف ان اقترح بان تعتبر هذه المذكرة وجواب معاليكم عليها بذلك المعنى بمثابة اتفاقية بين الحكومتين بهذا الخصوص .
~~~~~  
وجوابا على ما ورد اعلاه لي الشرف ان اطم سعادتم بان ما ذكر اعلاه مقبول لدى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية .

وتفضلوا يقبول فائق الاحترام ،،

وزير المالية



سعادة السفير البريطاني / عمان

اشير الى مذكرة سعادتكم المؤرخة في ١٦ آذار ١٩٧٣ والتي تتـمـم  
ترجمتها على ما يلي :-

يا صاحب المعالي ،

١ - لي الشرف بان اشير الى المباحثات الاخيرة بخصوص معونة تنمية مـن  
حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلنده الشمالية الى حكومة  
المملكة الاردنية الهاشمية وان ابـلـغ معاليكم بان حكومة المملكة المتحدة  
مستعدة لان تعقد اتفاقية مع الحكومة الاردنية على الشروط التالية :

(١) تقدم حكومة المملكة المتحدة الى الحكومة الاردنية على سبيل قـمـرض  
للتعمية بدون فائدة مبلغ ٨٦٦٠٠٠ ر (ثمانمئة وستة وستين الف) جنيه  
استرليني لغايات تنفيذ المشاريع التالية :-

أ - كهرباء عمان (متابعة)

ب - امداد الماء الجامعة /المستشفى (نهائي)

ج - تحريج وادي الزرقاء (قسط اول)

د - الفوسفات (قسط اول)

(٢) يسدد المبلغ المقدم بموجب هذا القرض من قبل الحكومة الاردنية  
الى حكومة المملكة المتحدة بالجنيهات الاسترلينية في لندن على  
ان يتم السداد على اقساط تدفع بالتواريخ والقيم المبينة ادناه :

الأقساط

المبلغ / جنيه استرليني

تاريخ الاستحقاق

١ تشرين اول ١٩٨٠ وفي ١ تشرين اول من  
كل سنة من السنين ال ١٧ اللاحقة

٢٤٠٠٠٠ ر

١ نيسان ١٩٨١ وفي ١ نيسان من كل سنة من  
السنين ال ١٦ اللاحقة

٢٤٠٠٠٠ ر

[Translation of No. 2]

*Ministry of Finance,  
Amman.*

Your Excellency,

*8 March 1973.*

I refer to Your Excellency's Note dated 6 March 1973, the translation of which provides as follows:

[As in No. 1]

In reply, I have the honour to inform Your Excellency that the above is acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan.

Please accept my highest regards.

20902-62 3139939

FARID AL SAAD

*Minister of Finance*

**HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE**

*Government Bookshops*

49 High Holborn, London WC1V 6HB  
13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR  
109 St Mary Street, Cardiff CF1 1JW  
Brazennose Street, Manchester M60 8AS  
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE  
258 Broad Street, Birmingham B1 2HE  
80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available  
through booksellers*